

Yakobo Nhoma

¹ Saa krataa yi fi me Yakobo a meye Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo somfo nkyɛn,

Mikyia mmusuakuw dumien a wɔahwete no nyinaa.

Gyidi Ne Nyansa

² Anuanom, sɛ sɔhwɛ bi ba mo akwan mu a, momma mo ani nnye ³ efisɛ sɛ mo gyidi tumi gyina sɔhwɛ no ano a, ɛno ansa na munya ntoboase. ⁴ Momma ntoboase no ntena mo mu daa nyinaa sɛnea ɛbɛyɛ a mobɛyɛ pɛ a biribiara ho renhia mo. ⁵ Sɛ nyansa* ho hia mo mu bi a, ɛsɛ sɛ ɔbɔ mpae srɛ Onyankopɔn na ɔbɛma no bi, efisɛ Onyankopɔn fi ayamyɛ ne adom mu ma obiara nea ehia no no kwa. ⁶ Na sɛ worebɔ mpae a, ɛsɛ sɛ wugye di a wunnye ho akyinnye. Obiara a ogye akyinnye no te sɛ po asorɔkye a mframa bɔ no kɔ baabiara a ɛpɛ. ⁷ ɛnsɛ sɛ saa onipa no susuw sɛ obenya biribiara afi Awurade nkyɛn; ⁸ n'adwene yɛ no ntanta a ontumi nsi biribiara pi.

Ohia Ne Ahonya

⁹ Sɛ Onyankopɔn ma onua hiani so a, ɛsɛ sɛ n'ani gye, ¹⁰ na adefo a wabrɛ wɔn ase no nso saa ara. Efisɛ, adefo no twam kɔ sɛ wuram afifide bi. ¹¹ Owia pue de ne hyew no hyew afifide no ma n'ahoɔfɛ sɛe. Saa ara na wɔbɛsɛe adefo no wɔ bere a wogu so redi wɔn nnwuma no.

* ^{1:5} ɛma anigye wɔ ɔhaw mu (nky. 2). Yennyɛ nyansa keke, na mmom, ɛyɛ honhom aba (3.13-18; Mmb 1.2-9)

Sɔhwɛ

¹² Nhyira nka onipa a onya gyidi wɔ amanehunu mu, efisɛ ɔno na obenya akyɛde a Onyankopɔn ahyɛ ho bɔ ama wɔn a wɔɔ no no.

¹³ Sɛ wɔsɔ obi hwɛ a, ensɛ sɛ ɔka se, “Saa sɔhwɛ yi fi Onyankopɔn.” Efisɛ bɔne rentumi nsɔ Onyankopɔn nhwɛ, na ɔno Onyankopɔn nso nsɔ obi nhwɛ. ¹⁴ Na sɛ onipa twe ne ho na ɔno ara n’akɔnnɔ yi no a, na ayɛ sɔhwɛ ama no. ¹⁵ Na sɛ akɔnnɔ no nyinsɛn a, ɛwo bɔne, na bɔne no nyin a ɛwo owu.

¹⁶ Me nuanom adɔfo, mommma wɔnnnaadaa mo. ¹⁷ Akyɛde pa ne akyɛde a ɛyɛ pɛ nyinaa fi ɔsoro; efi Onyankopɔn a ɔbɔɔ ɔsoro hann no nkyɛn na ɛba. ɔno na ɔnsesa sɛ sunsuma. ¹⁸ Ofi ne pɛ mu nam nokware a ɛwɔ asɛm no mu no so woo yɛn sɛnea ɛbɛyɛ a, yebedi kan wɔ abɔde nyinaa mu.

Otie Ne ɔyɛ

¹⁹ Me nuanom adɔfo, monhyɛ eyinom nsow: monyɛ ntɛm ntie, monyɛ nyaa nkasa na monyɛ nyaa mfa abufuw; ²⁰ efisɛ onipa abufuw no mma onnya Onyankopɔn trenee no. ²¹ Eno nti, montwe mo ho mfi afide ne atirimɔden ho. Momfa mo ho mma Onyankopɔn na munnye asɛm a odua wɔ mo koma mu a ebegeye mo nkwa no.

²² Munntie asɛm no sɛ atiefo kwa nsisi mo ho, na mmom monyɛ asɛm no yɛfo. ²³ Obiara a otie asɛm no na ɔmfa nni dwuma no te sɛ obi a ɔhwɛ ahwehwɛ mu, na ohu sɛnea ɔte. ²⁴ ɔhwɛ ne ho wɔ ahwehwɛ no mu hu ne ho yiye na sɛ ofi ahwehwɛ no anim ara pɛ a, ne werɛ fi nea ohuu no nyinaa. ²⁵ Nanso obiara a ɔhwɛ mmara a

εϋε ρε, na εμα onipa de ne ho no mu yiye,[†] na odi so, na otie, na ne werε mfi, na ρde di dwuma no, Onyankopɔn behyira saa onipa no wɔ biribiara a ρye mu.

²⁶ Σε obi susuw σε ρye Onyamesomni na wanto ne tekrema nnareka a, ne nyamesom no so nni mfaso na ρdaadaa ne ho nso. ²⁷ Nea Agya Onyankopɔn fa no σε εϋε onyamesom pa no ni: ρhwe nyisaa ne akunafo wɔ wɔn ahohia mu, na oyi ne ho fi wiase porɔwee ho.

2

Kɔkɔbɔ

¹ Me nuanom, σε moyε agyidifo wɔ Awurade Kristo anuonyam mu yi, monnye nhweanim. ² Σε muhyia a, ρdefo a ρhyε mπεtea ne ntade pa ne ohiani bi nso a ρhyε ntadegow nyinaa tumi ba bi. ³ Σε wode nidi ma nea wasiesie ne ho yiye no, na woka kyerε no se, “Tena saa akongua pa yi so,” na woka kyerε ohiani no nso se, “Sɔre gyina hɔ anaa tena fam wɔ me nan ase ha” a, ⁴ wudi fɔ σε wugyina atemmu a efi adwemmɔne mu de nyiyimu abεto mo mu no ho.

⁵ Me nuanom adɔfo, muntie! Onyankopɔn yii wiase yi mu ahiafo σε wɔnyε adefo wɔ gyidi mu na wɔanya ahenni a ρhyεε wɔn a wɔdɔ no no ho bɔ no. ⁶ Nanso moammu ahiafo! Ehefo na wodi mo nya twe mo kɔ atemmufo anim? Adefo! ⁷ Wɔne nnipa a wɔkasa tia din pa a wɔde ama mo no.

⁸ Eye σε mudi yεn Awurade mmara a εka se, “Dɔ wo yɔnko σε wo ho” no so. ⁹ Na σε mohwe nnipa anim de gye wɔn a, mudi ho fɔ na mmara no di tia mo σε mmaratofo.

[†] 1:25 Kristosom nkyerεkyerε a egyina Apam Dedaw mmara no so sεnea wɔakyerεw wɔ mmara nsem du no mu (Nnw 19.7) nanso Yesu Kristo bewiee ne nyinaa wɔ Mat 5.17; Rom 10.4.

¹⁰ Obiara a obu mmara no mu baako pɛ so no bu ne nyinaa so. ¹¹ Efisɛ nea ɔkae se, “Nsɛɛ aware” no, ɔno ara nso na ɔkae se, “Nni awu.” Na sɛ woansɛɛ aware na wudi awu a, woabu mmara so.

¹² Sɛ woyɛ Kristo apɛde o, sɛ woanyɛ n’apɛde o, wubebu wo ho atɛn. Enti hwɛ asɛm a woka ne nea woyɛ biara yiye. ¹³ Efisɛ obi a wanhu mmɔɔ no, Onyankopɔn atemmu mu no, wɔrenhu no mmɔɔ. Nanso mmɔborɔhunu bunkam atemmu so.

¹⁴ Me nuanom, sɛ obi ka se, “Mewɔ gyidi” na onni gyidi no ho dwuma a, mfaso bɛn na ɛwɔ so? Saa gyidi no betumi agye no nkwa ana? ¹⁵ Sɛ anuanom bi wɔ ho a ntama ho hia wɔn na wonni aduan dodow nso a wobedi, ¹⁶ na sɛ wokɔka kyerɛ wɔn se, “Onyame nhyira mo! Mo ho nyɛ mo hyew na munnidi yiye” na sɛ woamma wɔn asetena yi mu nea ehia wɔn a, papa bɛn na woayɛ wɔn? ¹⁷ Saa ara na gyidi te. Sɛ nneyɛɛ nka ho a, na awu.

¹⁸ Nanso obi betumi aka se, “Obi wɔ gyidi na afoforo nso wɔ nneyɛɛ.”

Me mmuae ne sɛ, “Kyerɛ me sɛnea obi tumi nya gyidi a nneyɛɛ mmata ho ase. Me de, menam me nneyɛɛ so bɛkyerɛ wo me gyidi.” ¹⁹ Wugye di sɛ Onyankopɔn baako pɛ na ɔwɔ ho? Eye! Ahonhommɔne nso gye di saa ara na wɔn ho popo wɔ osuro mu.

²⁰ ɔkwasea! Wopɛ sɛ wɔka kyerɛ wo sɛ gyidi a nneyɛɛ mmata ho no so nni mfaso ana? ²¹ Ɛyɛɛ dɛn na Onyankopɔn buu Abraham bem? Ɛnam ne nneyɛɛ so sɛ ɔde ne ba Isak maa wɔ afɔremuka so no. ²² Wuhu sɛ ne gyidi ne ne nneyɛɛ nyinaa redi dwuma na ne nneyɛɛ no maa ne gyidi no dii mu. ²³ Na Kyerɛwɛm no baa mu se, Abraham gyeɛ Onyankopɔn dii na esiane ne gyidi no nti, Onyankopɔn gyeɛ no sɛ ɔtreneeni. Enti wɔfrɛ

Abraham Onyankopɔn adamfo.* ²⁴ Eyi da no adi pefee sɛ Onyankopɔn nam onipa nneyɛe so na obu no bem, na ennam ne gyidi nko so.

²⁵ Saa ara na ɛte wɔ aguaman Rahab ho. Ne nneyɛe maa Onyankopɔn buu no bem, efisɛ ogyee Yudafo bi a wɔsoma wɔn, boaa wɔn ma woguan faa ɔkwan foforo bi so. ²⁶ Sɛnea onipadua a honhom nni mu awu no, saa ara nso na gyidi a nneyɛe mmata ho no nso awu.

3

Tɛkrɛma

¹ Me nuanom, ɛnyɛ mo nyinaa na ɛsɛ sɛ moyɛ mo ho akyerɛkyerɛfo, efisɛ munim sɛ yɛn akyerɛkyerɛfo de, sɛ yɛfom a, wobebu yɛn atɛn a mu yɛ den sen afoforo. ² Yɛn nyinaa taa yɛ mfomso. Onipa a ɔnyɛ mfomso wɔ nea ɔka mu no yɛ pɛ a obetumi ahyɛ ne nipadua no so.

³ Yɛde nnareka to ɔpɔnkɔ anom sɛnea obetie yɛn na yɛatumi ama wakɔ baabiara a yɛpɛ sɛ ɔkɔ. ⁴ Anaasɛ dwene hyɛn ho; sɛnea ne kɛsɛ te a mframa a ano yɛ den na ɛbɔ no, nanso wotumi de sitia ketewaa bi na ɛdannan no ma ɛkɔ baabi a hyɛnkafo no pɛ sɛ ɛkɔ no. ⁵ Saa ara na tɛkrɛma te; sua a esua nyinaa akyi no, etumi hoahoa ne ho. Hwɛ sɛnea ogya ketewaa bi si tumi hyew kwae kɛsɛ. ⁶ Tɛkrɛma nso yɛ ogya, onipa akwaa mu nnebɔne wiase. ɛsɛ nipadua no nyinaa; ɛsɔ onipa abrabɔ nyinaa so gya na n'ankasa nso ɔsɛe sɔ ne so gya.

⁷ Onipa tumi dwudwo mmoadoma, nnomaa, mmoa a wɔwea, po mu mmoa nyinaa, ⁸ nanso obiara rentumi nnwudwo tɛkrɛma da. ɔyɛ ɔbɔnefo a ɔyɛ hagyarahagya a awuduru ahyɛ no ma.

* ^{2:23} Saa asɛm yi (2 Be 20.7) kyerɛ Abraham ne Onyankopɔn adamfofa ne gye a ogyee no sɛ ɔtreneeni no. (Yoh 15.13-15)

⁹ Yede tekrema kamfo yɛn Awurade ne yɛn Agya na yede eno ara nso adome nnipa a wɔbɔɔ wɔn Onyankopɔn sɛso so no.* ¹⁰ Ano koro no ara mu na nkamfo ne nnome fi ba. Me nuanom, ɛnsɛ sɛ ɛba saa. ¹¹ Nsu pa ne nsu a ɛyɛ nkyenenkyene betumi afi asuti baako mu aba ana? ¹² Me nuanom, borɔɔɔma dua betumi asow ngodua aba ana? Anaasɛ bobɛ betumi asow borɔɔɔma? Saa ara na asuti a ɛyɛ nkyenenkyene remma nsu pa.

Nyansa A Efi ɔsoro

¹³ Obi wɔ mo mu a onim nyansa na ɔwɔ ntease? ɛsɛ sɛ ɔnam abrabɔ pa, nnwuma pa a wɔnam ahobrɛase ne nyansa so, da no adi. ¹⁴ Na sɛ mowɔ nitan, mansotwe ne pɛsɛmenkominya wɔ mo koma mu a, eno de ɛnsɛ sɛ mohoahoa mo ho, na mofa so ka nkontompo tia nokware. ¹⁵ Saa nyansa yi mfi ɔsoro na ɛbae. ɛyɛ wiase nyansa na ɛyɛ honhommɔne nso. ¹⁶ Baabiara a nitan ne pɛsɛmenkominya wɔ no, basabasa ne bɔne ahorow nyinaa bi wɔ hɔ.

¹⁷ Nanso nyansa a efi ɔsoro no yɛ kronkron; asomdwoe wɔ mu, edwo na ɛpɛ asomdwoe; ɛwɔ ahummɔbɔ na nneyɛe pa fi mu ba; ennye akyinnye na ɛnyɛ nyaatwom nso. ¹⁸ Na ɛsow aba pa a efi aba a asomdwoefo duaa no asomdwoe mu no mu.

4

Brɛ Wo Ho Ase Ma Onyankopɔn

¹ ɔko ne akasakasa a asi mo mu yi fi he? Efi mo ara mo akɔnnɔ a ɛne mo nipadua di asi no. ² Morepɛ nneɛma bi nanso morentumi nnya, eno nti moayɛ mo adwene sɛ mubedi awu. Mo ani abere denneennen rehwehwɛ

* ^{3:9} sɛ wɔabɔ nnipa wɔ Onyankopɔn suban so nti, (1 Mose 1.2-27) sɛ wodome onipa biara a, woafom Onyankopɔn (1 Mose 9.6)

nneɛma bi, nanso mo nsa nka, enti akasakasa ne ɔko nam so ba. Mo nsa renka nea morehwehwe no efise mummisa Onyankopɔn. ³ Na sɛ mubisa koraa nso a, mo nsa renka, efise mowɔ adwemmɔne, sɛ ɛbeyɛ a mode nea munya no begye mo ani.

⁴ Nnipa a munni gyidi! Munnim sɛ, sɛ mofa wiase adamfo a,* na moyɛ Onyankopɔn atamfo? Obiara a ɔpɛ sɛ ɔyɛ wiase adamfo no beyɛ Onyankopɔn tamfo. ⁵ Mususuw sɛ Kyerɛwsɛm a ɛka se, “Ninkutwe ahyɛ honhom a Onyankopɔn de ahyɛ yɛn mu no ma” no wɔkaa no kwa ana? ⁶ Nanso adom a Onyankopɔn dom yɛn no dɔɔso yiye. Na Kyerɛwsɛm no ka se, “Onyankopɔn siw ahantanfo kwan, na ɔdom ahobrɛasefo.”

⁷ Enti momfa mo ho nhyɛ Onyankopɔn ase. Munsiw ɔbonsam kwan, na obeguan afi mo ho. ⁸ Mommɛn Onyankopɔn, na ɔno nso bebɛn mo. Monhohoro mo nsa ho, mo nnebɔneyɛfo! Montew mo koma mu, mo a mo adwene yɛ ntanta! ⁹ Munni awerɛhow, munsu, na muntwa agyaadwo; momma mo serew nnan osu, na mo anigye nnan awerɛhow. ¹⁰ Mommrɛ mo ho ase mma Awurade, na ɔbɛma mo so.

Atemmu Ho Kɔkɔbɔ

¹¹ Me nuanom, munnidi mo ho nseku. Obiara a ɔkasa tia ne nua anaa obu no atɛn no, kasa tia mmara no. Na sɛ wubu mmara no atɛn a, na ɛkyerɛ sɛ afei de, wunni mmara no so. ¹² Onyankopɔn nko na ɔma mmara na obu atɛn. ɔno nko na ogye nkwa na ɔsɛɛ. Wone hena a wubu wo yɔnko atɛn?

Ahohohoa Ho Kɔkɔbɔ

* ^{4:4} Wɔn a wonni honhom mu nokware, wɔn a wɔɔɔ wiase kyɛn Onyankopɔn no (2 Mose 34.15) na wobehu.

¹³ Mo a moka se, “Nnε anaa okyena yebetu kwan akɔ kurow bi so akodi afe akɔyε adwuma, apε sika” no, muntie me. ¹⁴ Munnim nea εβεto mo okyena. Mote sε omununkum a εba bere tiaa bi na eyera. ¹⁵ Asεm a εsε sε moka ne se, “Sε Awurade pε a, yεbeyε eyi anaa eyi.” ¹⁶ Nanso mprenpren mohoahoa mo ho de mo nsa si mo bo. Saa ahohoahoa no nyinaa yε bɔne. ¹⁷ Enti nea onim papa yε na ɔnyε no, eyε bɔne ma no.

5

Ahonya Ho Kɔkɔbɔ

¹ Afei mo adefo nso muntie! Munsu na muntwa agyaadwo wɔ amanehunu a εreba mo so no ho. ² Mo ahonya no aporɔw na nwewee awe mo ntama. ³ Mo sika ne mo dwetε agye nkannare na saa nkannare no bedi adanse atia mo, na ahyew mo honam sε ogya. Moahyehyε agyapade wɔ nna a edi akyiri no mu. ⁴ Muntuaa nnipa a wɔyεε adwuma wɔ mo mfuw mu no ka enti wɔresi apini. Na wɔn apinisi no adu Onyankopɔn, Asafo Awurade no aso mu. ⁵ Mo asetena wɔ asase so ha yε afεfεde ne anigye. Moadɔ sraɔ ama okum da. ⁶ Moabu nea ɔnnsɔre ntia mo no na onni fɔ no kumfɔ akum no.

Boasetɔ Ne Mpaebɔ

⁷ Me nuanom, montɔ mo bo ase nkosi sε Awurade bεba. Monhwε sεnea okuafo nya boasetɔ twɛn asusow bere. ⁸ εsε sε mo nso motɔ mo bo ase. Momma mo anidaso mu nyε den, efisε da a Awurade bεba no abɛn. ⁹ Anuanom, munnni nseku ntia mo ho mo ho, na Onyankopɔn ammu mo atɛn. Hwε, Otemmufo no gyina ɔpon no ano.

¹⁰ Me nuanom, monkae adiyifo a wɔde Awurade din kasae no. Momfa wɔn sε nhwεso wɔ wɔn boasetɔ ne tumi a wotumi de tenaa amanehunu mu no. ¹¹ Yεde nidi ma wɔn, efisε wonyaa boasetɔ. Moate Hiob boasetɔ no na

munim nea Awurade de dom no awiei no; efise Awurade ye ɔdomfo ne mmɔborɔhunifo.

¹² Ne nyinaa akyi no, anuanom, se mohye bo a, monnka ntam nsi so. Mommfa ɔsoro anaa asase anaa biribiara nka ntam. Se mope se moka “Yiw” a, monka “Yiw.” Se nso mope se moka “Dabi” a, monka “Dabi” na moamma Onyankopɔn atemmu ase.

¹³ Mo mu bi wo ɔhaw bi mu ana? Eɛ se saa onipa no bo mpae. Mo mu bi wo ahotɔ mu ana? Eɛ se ɔto ayeyi nnwom. ¹⁴ Mo mu bi yare ana? Eɛ se saa onipa no frɛ asafo mpanyimfo na wɔde Awurade din bo mpae ma no na wɔsra no ngo. ¹⁵ Se wɔbo saa mpae no gyidi mu a, ebɛsa ɔyarefo no yare, na Awurade bɛma no anya ahɔɔden, na ne boɔne a waye nyinaa, wɔde bekye no. ¹⁶ Enti afei, monkeka mo boɔne nkyere mo ho mo ho, na mommobɔ mpae mma mo ho mo ho sɛnea ebeyɛ a wɔbɛsa mo yare. Onipa trenee mpaebo tumi ye nneɛma bebreɛ.

¹⁷ Yɛte se Elia a ɔboɔ mpae nokware mu se osu nntɔ, na ampa ara osu antɔ wo asase no so mfe abiɛsa ne fa.

¹⁸ ɔsan boɔ mpae bio maa osu to maa asase nyaa nnɔbae.

¹⁹ Me nuanom, se mo mu bi guan fi nokware ho na ɔfoforo de no ba bio a, ²⁰ monkae se, nea ɔdan ɔdebɔneyɛni fi n'akwammɔne ho no gye no nkwa fi owu mu ma wɔde ne boɔne dodow no nyinaa kye no.

Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Asante Twi Nkwa
Asɛm™
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Asante Twi Nkwa
Asɛm™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Asante Twi (Twi)

Dialect: Asante

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.” Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows: Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-06-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 29 Jan 2022

14163569-3294-53ff-a970-30b3c0d1f237